

**FOUR YEARS UNDER GRADUATE COURSE (FYUG)**

**BODO**

**SYLLABUS**

**W.E.F 2023-2024**

**ASSAM UNIVERSITY SILCHAR**

## Bodo Curriculum Structure (NEP)

Sem	Discipline Specific Core	Discipline Specific Minor	Interdisciplinary Course	Ability Enhancement Course (Language)	Skill Enhancement Course	Common Value Added Courses	Total Credit
	DSC-101 DSC-102	DSM	IDC	AEC-I	SEC-101	VAC-101	
1	DSCBOD-101 History of Bodo Literature  DSCBOD-102 Bodo Language	DSMBOD-101 Introduction to Bodo Novel	IDCBOD-101 Selected Bodo Prose and Poetry	AECBOD-101 Bodo Communication	SECBOD-101 Editing and Compiling		20
2	DSCBOD-151 Introduction to Culture  DSCBOD-152 Eastern Literature	DSMBOD-151 Introduction to Bodo Novel	IDCBOD-151 Selected Bodo Short Story and Drama		SECBOD-151 Art of Translation/Practical Translation		20
3				AECBOD-201 Bodo Communication			20

## Bodo Curriculum Structure (NEP)

### Discipline Specific Core

#### SEMESTER: 1

Paper Code: DSCBOD-101

Name of Paper: बर' थुनलाइनि जारिमिन (History of Bodo Literature)

Marks: 100 (70+30) [30 Marks Internal Assessment] Credits: 3

Learning Objective: बे फरायसंनि गेजेरजों बर' थुनलाइखौ जोनोम जानायनिफ्राय आथिखालसिम माबादियै जौगाबोदों बेनि सोमोन्दै मिथिहोनाय जागोन । बेफोर बर' थुनलाइफोरखौ नोजोर होनो थानानै बर' थुनलाइनि मुगाफारि बादियै रानना बबे मुगायाव माबादि लिरनायनि दोहौ सोमजिदोंमोन, बेफोर थुनलाइ लिरनायनि आयदाफारिफोरा मा, लिरथाइफोरा समाजाव माबादि बिहोमा होदोंमोन आरो समाजाबो थुनलाइफोरखौ लानानै माबादि बिबान लाबोनायमोन बेफोरखौ सावरायनाय जागोन । बेफोरनि अनगायैबो बर' थुनलाइ सोरजिनायाव मिसनारिफोरा माबादियै बिहोमा होलांदों बेफोरखौ सावरायनाय जागोन । जेखिजाया हारिफोरहानो लिरनाय थुनलाइ गैयाब्लाबो गोदोनिफ्रायनो सुबुं समाजआव सोलिबोनाय सुबुं थुनलाइफोर थायो । बेफोर सुबुं थुनलाइफोरा बर' सुबुंफोरनि गेजेराव माबादियै दावगाबोदों आरो आथिखालावबो सोलिबाय दं, बेफोरनि सोमोन्दैबो बे फरायसंनि गेजेरजों मिथिहोना नजानाय जागोन । बेबादिनो बर' थुनलाइनि बाइदिसिना बिथिफोरखौ जागायनायनिफ्राय आथिखालसिम फरायसा फरायसुलिफोरखौ मिथिहोना नजानायानो बे फरायसंनि थाखि ।

Learning Outcome: बर' थुनलाइनि गोजाम आरो गोदान मुगानि महरनि सायाव फरायसाफोरा बे फरायसंनि गेजेरजों रोखा हमदां हागोन । बेनि अनगायैबो बर' सुबुं थुनलाइ आरो गोजाम थुनलाइआव मिस'नारिफोरा माबायदि बिहोमा होदों बेनि सायावबो बे फरायसंनि गेजेरजों फरायसाफोरा गियान मोनगोन । बेजों लोगोसेनो बिबार आरो अलंबार मुगायाव बर' थुनलाइआ माबायदि जौगासारामोन आरो समाज फोसाबनायाव माबायदि बिहोमा लायामोन बेखौबो रोखायै बे फरायसंनि गेजेरजों फरायसाफोरा मोनथिगोन । जागायनायनिफ्राय आथिखालसिम बर' थुनलाइनि महरा एबा बर' थुनलाइआ बेसेबां सोलायखो थामहिनबा बेसेबां जौगाखो बेनि सायावबो फरायसाफोरा बे फरायसंनि गेजेरजों हमदां हागोन । बेफोर गियानखौ फरायसाफोरा आरजिनानै बर' थुनलाइनि मानथाखोखौ गुबुन थुनलाइजों रुजुनानै नायनो हानाय जागोन ।

#### फराफारिनि बिसबफोर ( Units of the Course) (14 Marks each unit)

UNIT-I. बर' थुनलाइ जौगानायखौ संनाय (Trace the Development of Bodo literature)

UNIT-II. बर' सुबुं थुनलाइनिमिस नोजोरथि (A glimpse on the Bodo folk-literature)

UNIT-III. गोजाम थुनलाइनि समफारियाव मिस'नारिफोरनि बिहोमा (Contribution of the Missionaries to the early period of Bodo literature)

UNIT-IV. बिबार आरो अलंबार मुगानि समाजारि बिहोमा आरो बर' थुनलाइयाव थुनलाइयारि जारिमिन (Contribution of the Bihar and Olongbar age towards the society and the literary history of the Bodo literature.)

UNIT-V. गोदान आरो आथिखालनि बर' थुनलाइ (Bodo literature of the Modern and Contemporary period)

#### References:

1. बर' थुनलाइनि जारिमिन - मन'रन्जन लाहारी
2. बर' थुनलाइनि जारिमिन - मधुराम बर'
3. बर' थुनलाइनि जारिमिन आरो हारिमुनि महर - रिजु कुमार ब्रह्म
4. बर'-कसारिनि खुगा मेथाय - भबेन नार्जी
5. Folk Literature of the Boros - Dr. Anil Boro
6. Folk Literature of Assam: An Introductory Survey -Prafulla Dutta Goswami
7. A History of Boro Literature -Anil Kumar Boro
8. The Kacharis - Rev. S.Endle
9. A Hand Book of Folklore Material of North-East India - Birendranath Datta

# Bodo Curriculum Structure (NEP)

## Discipline Specific Core

### SEMESTER: 1

Paper Code: DSCBOD-102

Name of Paper: बर' राव (Bodo Language)

Marks: 100(70+30) [30 Marks Internal Assessment] Credits: 3

**Learning Objective:** बे फरायसंनि गेजेरजों बर' रावनि जारिमिनखौ उजिजेननायनिफ्राय हमनानै उनसंनाय जागोन । बे फरा फारियाव बर' रावा माबोरै गुबै इण्ड-मंगलीय रावनिफ्राय जोनोम जाबोनाय आरो माबोरै जौगाबोदों बेनि सोमोन्दै फारि फारियै सावरायगोन । बर' रावनि जारिमिनखौ मिथिनो थाखाय तिबेत-बर्मन राव फोलेरखौबो सावरायगोन । बेफोरनि अनगायैबो बर' फोरनि हांखोनि गोसारबोनायखौ मिथिहोनो थाखाय आसामनि गुबुन गुबुन जायगायाव मोननाय गोजाम अन्थाइनि फालायाव लिरलानाय हांखोखौबो सावरायगोन । दानि बर' थुनलाइनि मान थाखोखौबो नायबिजिरगोन, बेयाव रिसारथि (Phonology), राव महरथि (Morphology), ओथि सोलायनाय(Semantic Changes) आरो बर' रावनि बाश्रा खान्थि (Syntax of Bodo Language) खौबो गुवारे सावरायगोन ।

**Learning Outcome:** फरायसाफोरा बे फरायसंनि गेजेरजों बर' रावनि गुदि, बर' रावनि जौगानाय आरो सुबुं जथाइ थावनि बायदिनि सायाव रोखा गियान मोनगोन । बेजों लोगोसेनो फरायसाफोरा बर' रावजों खाथि सोमोन्दो गोनां आरो बे रावा बर' रावजों माबादि सोमोन्दो दं बेखौ मिथिगोना रिसारखान्थि,महरखान्थि,बाश्राखान्थि आरो सोदोब बिहुंफोरनि सोमोन्दैबो फरायसाफोरा बे फरायसंनि गोजेरजों गियान मोनगोना बेनि अनगायैबो सुबुं राव,रावसा,मानगोनां राव,रावसा आरो मानगोनां रावनि फाराग बायदिनि सायावबो गियान मोननायजों लोगोसेनो मोनफा रावसाया माबोरै मान गोनां रावसिम सोहैनो हागौ बेनि सायावबो गियान मोनगोना बेफोर गियानखौ फरायसाफोरा आरजिनानै बर' रावजों लोगोसे गुबुन रावखौ रुजुनानै नायनो हागोन।

फरायफारिनि बिसबफोर (Units of the Course): (14 Marks each unit)

Unit-I: बर' रावनि उजिनाय आरो जौगानाय, सुबुं जथाय थावनि (The term Bodo, origin and development of the Bodo language, demographic composition and concentration of the Bodos)

Unit-II: बर' गोरबथा राव आरो बेनि सोमोन्दो (Bodo cognate language and its relation)

Unit-III: बर' रिसारखान्थि, महरखान्थि, बाश्राखान्थि आरो सोदोब बिहुंफोराव गुबुन रावनि राव बिगियानारि गोहोम (Linguistic impact of other languages on Bodo in case of phonology, morphology, syntax and vocabulary)

Unit-IV: रावनि गुबुन गुबुन महर (बे आयदायाव जैरे- सुबुं राव, रावसा बेनि गेजेराव थानाय फाराग, मान गोनां राव, मोनफा रावआ माबोरै मान गोनां रावसिम सोहैनो हागौ बेनि सायाव सावरायनाय जागोन) (Language variation (in this unit topics like idiolect, dialect, difference between dialect and idiolect, standard language, process of standardization is to be included)

Unit-V: रिसारखान्थि, महरखान्थि आरो सोदोब बिहुंफोराव बर' आरो असमियानि रुजुथाय (Assamese and Bodo: a comparative study (phonology, morphology and vocabulary)

### Prescribed text and Reading list

- |   |  |
|---|--|
| 1. Structure of Boro Language           | -Madhu Ram Boro                              |
| 2. Gwnang Raokhanthi                    | -Kamal Kumar Brahma                          |
| 3. Raoni Mohor (Part-I, II & III)       | - Swarna Prabha Chainary & Phukan Basumatary |
| 4. Boro Raokhanthi                      | -Swarna Prabha Chainary                      |
| 5. An Introduction to the Boro Language | -Phukan Basumatary                           |
| 6. Word Dormation Process in Bodo       | -Dr. Daimalu Brahma                          |
| 7. Gwzvu Raokhanthi                     | -Kamal Kr. Brahma                            |
| 8. Asomiya aru asomor bhasa             | - Biswajit Das and Phukan Chandra Basumatary |
| 9. Asomor Bhasa                         | - Dr. Bhim Kanta Boruah                      |
| 10. Asomor Tibeto Bormiyo Bhasa         | - Dr. Upen Rabha Hakacham                    |

## Bodo Curriculum Structure (NEP)

### Discipline Specific Core

#### SEMESTER: 2

Paper Code: DSCBOD-151

Name of Paper: हारिमुनि सिनायथि (Introduction to Culture)

Marks: 100 (70+30) [30 Marks Internal Assessment] Credits: 3

Learning Objective: बे फरायसंनि गेजेरजों फरायसाफोरनो हारिमुवा मा एबा माखौ हारिमु बुंनाय जायो बेनि सोमोन्दै रोखा गियान होनाय जागोन । बेजों लोगोसेनो हारिमुनि बुंफुरलु , ओथि, बाहागो आरो हारिमुनि जारिमिन बायदिनि सोमोन्दैबो रोखा मिथिहोनाय जागोन । बे फरायसंआवनो बर' समाजनि आखुथाइ , नेमखान्थि, फोर्बो, महर बायदिफोरनि सोमोन्दैबो मिथिहोनाय जागोन । दोहोरोमारि आरो हारिमुवारि गोनांथिखौ नायबिजिनानै बेनि सोमोन्दै फरायसाफोरनो मिथिहोगोन । मोनफा समाजाव हारिमुनि गोनांथि , हारिमुनि जौगाखांबोनाय आरो आथिखालाव हारिमुनि बिथिडाव नुजाथिनाय जेंनाफोरखौ गुवारै सावरायनानै फरायसाफोरनो मिथिहोगोन ।

Learning Outcome: फरायसाफोरा बे फरायसंनि गेजेरजों हारिमुनि सोमोन्दै रोखा गियान मोनगोन । हारिमुवा मा माखौ हारिमु बुंनाय जायो बेखौ रोखा मिथिनायनि अनगाथैबो मोनफा हारियाव एबा समाजाव हारिमुवा बेसेबां गोनांथि दं बेखौ फरायसाफोरा रोखामोनथिगोन । मोनफा हारिया समाजाव हारि हिसाबै थाना थानायाव आरो हारि जौगानायाव हारिमुवा बेसेबां बिफाव दं बेखौ फरायसाफोरा हमदां हागोन आरो हारिमुनि सायाव नुजानाय जेंना बायदिफोरखौ सुस्रानो गोसो जागोन ।

फराफारिनि बिसबफोर ( Units of the Course) (14 Marks each unit)

UNIT-I. हारिमुनि ओथि आरो बुंफुरलु (Meaning and definition of Culture)

UNIT-II. बर' हारिमुनि जारिमिन (History of Bodo Culture)

UNIT-III. समाजनि आखुथायारि महर (Behavioral Pattern of Society)

UNIT-IV. फोरबो आरो नेमखान्थिफोर (Festivals and Rituals)

UNIT-V. हारिमुनि जेंना (Cultural issues)

Prescribed Text:

- |   |                       |
|---|-----------------------|
| 1. Kirata Jana Kriti                      | -S.K. Chatterji       |
| 2. बर' कसारिनि समाज आरो हारिमु            | -भबेन नारजि           |
| 3. Lok Sanskriti                          | - Nabin Chandra Sarma |
| 4. Aspects of Social Custom of the Bodos- | -Dr. Kameswar Brahma  |
| 5. Folk-Literature of the Boro            | -Dr. Anil Boro        |
| 6. बैसागु आरो हारिमु                      | -लंकेस्वर ब्रह्म      |

## Bodo Curriculum Structure (NEP)

### Discipline Specific Core

#### SEMESTER: 2

Paper Code: DSCBOD-152

Name of Paper: भारतआरि थुनलाइ (Eastern Literature)

Marks: 100 (70+30) [30 Marks Internal Assessment] Credits: 3

**Learning Objective:** बे फरायसनि गेजेरजों फरायसाफोरनो सानजायारि थुनलाइनि सोमोन्दै मिथि होनाय जागोन । लोगोसे भारतआरि थुनलाइनि जगायनाय आरो जौगानाय बायदिखौबो फरायसाफोरनो मिथिहोगोन । सानजायारि थुनलाइफोराव थुनलाइनि बिदै, गहेना आरो खबामफोरा मा बादियै बाहायजायो एबा बेरखाडो बेफोरखौ मिथिहोगोन आरो लोगोसेनो भारतआरि थुनलाइनि नोजोरजों बर' थुनलाइनि सल'न्थाइ (fiction) फोरखौबो बिजिरनाय जागोन आरो बर' सल'न्थायफोराव सानजायारि सल'न्थायनि थादेरसाफोरा मा बायदि बाहाय जादों बेफोरखौबो फरायसाफोरनो मिथिहोनाय जागोन ।

**Learning Outcome:** फरायसाफोरा बे फरायसनि गेजेरजों भारतआरि थुनलाइ थामहिनबा सानजायारि थुनलाइनि सायाव गियान आरजिनो हागोन । भारतआरि थुनलायनि थादेरसाफोर जैरि-बिदै, गहेना, खबाम बायदिफोरा थुनलाइआव माबायदि जायगा मोनदों एबा बाहाय जादों बेनि सोमोन्दै रोखा गियान मोनगोन । सानजायारि सल'न्थाइनि थादेरसाफोरा बर' सल'न्थायाव माबायदि जायगा मोनदों एबा माबायदि बाहाय जादों बेनिसायावबो रोखा गियान मोनगोन । फरायसाफोरा थुनलाइनि थादेरसाफोरखौ मिथिनानै सानजायारि थुनलाइनि नोजोरजों बर' थुनलाइफोरखौ बिजिरनो रौनाय जागोन लोगोसे फरायसाफोरा गावसोरनि थुनलाइ सोरजिनायफोराव बिदै, गहेना आरो खबाम बायदिफोरखौ बाहायनो रौनाय जागोन ।

फराफारिनि बिसबफोर (Units of the Course): (14 Marks each unit)

UNIT-I. भारतआरि थुनलाइनि जगायनाय आरो जौगानाय (गुबैथै बर' थुनलाइ) (Growth and Development of Indian Literature)

UNIT-II. भारतआरि थुनलाइनि थादेरसाफोर बिजिरनाय (Elements of Eastern Poetic Literary Criticism)

(क) थुनलाइनि बिदै (Rasa)

(ख) थुनलाइनि गहेना (Alankara)

(ग) खबाम (Chanda)

UNIT-III. बर' खन्थायाव भारतआरि खन्थाइनि बाहायथिखौ बिजिरनाय (Use of Indian Poetic Criticism in Bodo Literature)

UNIT-IV. भारतआरि सल'न्थायारि बिजिरनाय (Indian Criticism on Fiction)

UNIT-V. बर' सल'न्थायाव भारतआरि सल'न्थायनि थादेरसा (Eastern Fictional elements in Bodo Fiction)

#### References:

- |                          |                        |
|--------------------------|------------------------|
| 1. थुनलाइ आरो गहेना      | - मनरन्जन लाहारी       |
| 2. साहित्यर साज          | -सनापति देब शर्मा      |
| 3. अलंकार सासत्र         | - मनरन्जन लाहारी       |
| 4. थुनलाइ बिदै आरो गहेना | - इन्द्रमालति नार्जारि |
| 5. थुनलाइ बिजिरनाय       | - गुनेस्वर मोसाहारि    |
| 6. गोदान बर' थुनलाइ      | - ड. अनिल बर'          |

# Bodo Curriculum Structure (NEP)

## Discipline Specific Minor

### SEMESTER: 1

Paper Code: DSMBOD-101

Name of Paper: बर' सल'मानि सिनायथि (Introduction to Bodo Novel)

Marks: 100 (70+30) [30 Marks Internal Assessment] Credits: 3

**Learning Objective:** सल'माया थुनलाइनि मोनसे एंगारहायि बाहागो। बेयाव सुबुं समाजनि गासैबो सावगारिफोरखौ बेरखांहोनाय जायो। बेनिखायनो बे फरायसनि गेजेरजों सल'माया मा आरो माखौ बुंडो, बेयाव मा मा रोखोम एबा थादेरसाफोर दं बेफोरखौ मिथिहोनाय जागोन, लोगोसे बर' सल'माफोरा सुबुं समाजाव माबादि बिबान लाबोदों आरो सल'मायाव रावफोरखौ सरासनसायै माबादियै बाहायनाय नुनो मोनो बेफोरखौ फरायसा-फरायसुलिफोरनो मिथिहोनाय जागोन। बेबादिनो बर' सल'माफोराव समाजनि जारिमिन आरो हारिमुनि खोथाफोरखौ माबादियै रिफिखां होनाय एबा बेरखांहोनाय नुनो मोनो बेफोरखौ सावरायना सल'मानि थांखिफोरखौ फरायसाफोरनो मिथिहोनाय जागोन।

**Learning Outcome:** बे फरायसंखौ फरायना फरायसा फरायसुलिफोरा सल'माया मा आरो माखौ बुंडो बेनि सोमोन्दै मिथिना सल'मानि गोनांथिखौ मिथिनो हागोन। बेजोंनो लोगोसे सल'माफोरा समाजाव माबादियै बिहोमा होयो बेखौबो मिथिना मोनगोन। बाइदि रोखोमनि सल'माफोरखौ फरायनो मोननानै बिसोरो सल'माफोरनि रोखोमफोरखौबो मिथिनायजों लोगोसे सुबुं समाज राव आरो सल'मायाव बाहायनाय रावफोरनि फारागथिफोरखौ मिथिनो मोनगोन आरो सल'मा लिरनो थुलुंगाखांनो खाबु मोनगोन।

फराफारिनि बिसुबफोर ( Units of the Course) (14 Marks each unit)

UNIT-I. बर' सल'मानि सिनायथि (Introduction to Bodo Novel)

UNIT-II. बर' आव सल'मानि बिफाव (Role of Novel in Bodo)

UNIT-III. सल'मायाव सुबुं थादेरसा आरो राव (Folk Elements & Language in Novel)

UNIT-IV. सल'मा आरो बेनि आखुथाइ (Characterization and Novel)

UNIT-V सल'मायाव राव आरो हारिमुनि रिफिखांनाय (History and Culture reflection in Novel)

References:

Compulsory Readings:

- |  |                      |
|--|----------------------|
| 1. खारलुं                                  | - मन'रन्जन लाहारि    |
| 2. खासफुरनि हांमा                          | - बिधासागर नारजारि   |
| 3. खाजाना खांग्रा थेंफाखिनि थामानि थुंग्रि | - मामनि रयसम गस्वामी |
| 4. सान मोखाडारि लामाजों                    | -कातिन्द्र सोंगियारि |

Additional Resources:

- |                            |                    |
|----------------------------|--------------------|
| 1. इन्दुमतिति मोदै         | -फुंरजे            |
| 2. बिखाया गावो खुगाया गेवआ | -चितरन्जन मुसाहारि |
| 3. बिग्राय आरो दैसाय       | -तिरेन बर'         |
| 4. जोहोलाव दैमालु          | -बिधासागर नारजारी  |
| 5. मन्जुबाला देबी          | -नन्देशव दैमारि    |
| 6. हुरै मारुवाव            | - अरन राजा         |
| 7. जुजायनि अर              | -चितरन्जन मुसाहारि |
| 8. हायना मुलि              | - मन'रन्जन लाहारि  |
| 9. बिरगोसिनि थुंग्रि       | -बिधासागर नारजारी। |

Prescribed Texts:

- |   |                        |
|---|------------------------|
| 1. An Introduction to the study of Literature | -W.H. Hudson           |
| 2. A Glossary of literary terms               | -M. H. Abraham         |
| 3. Theory of Drama                            | -Allardyce Nicoll      |
| 4. Aspects of Novel                           | - E. M. Foster         |
| 5. थुनलाइ आरो थुनलाइ बिजिरनाय                 | -अनिल कुमार ब्रह्म     |
| 6. बर' थुनलाइ बिजिरनाय                        | -अनिल कुमार ब्रह्म     |
| 7. बर' थुनलाइ बिजिरनाय                        | -ड.सुनिल फुकन बसुमतारि |

# Bodo Curriculum Structure (NEP)

## Discipline Specific Minor

### SEMESTER: 2

Paper Code: DSMBOD-201

Name of Paper: बर' सल'मानि सिनायथि (Introduction to Bodo Novel)

Marks: 100 (70+30) [30 Marks Internal Assessment] Credits: 3

Learning Objective: सल'माया थुनलाइनि मोनसे एंगारहायि बाहागो। बेयाव सुबुं समाजनि गासैबो सावगारिफोरखौ बेरखांहोनाय जायो। बेनिखायनो बे फरायसनि गेजेरजो सल'माया मा आरो माखौ बुंडो, बेहा मा मा रोखोम एबा थादेरसाफोर दं बेफोरखौ मिथिहोनाय जागोन, लोगोसे बर' सल'माफोरा सुबुं समाजाव माबादि बिबान लाबोदो आरो सल'मायाव रावफोरखौ सरासनस्रायै माबादियै बाहायनाय नुनो मोनो बेफोरखौ फरायसा-फरायसुलिफोरनो मिथिहोनाय जागोन। बेबादिनो बर' सल'माफोराव समाजनि जारिमिन आरो हारिमुनि खोथाफोरखौ माबादियै रिफिखां होनाय एबा बेरखांहोनाय नुनो मोनो बेफोरखौ सावरायना सल'मानि थांखिफोरखौ फरायसाफोरनो मिथिहोनाय जागोन।

Learning Outcome: बे फरायसंखौ फरायना फरायसा फरायसुलिफोरा सल'माया मा आरो माखौ बुंडो बेनि सोमोन्दै मिथिना सल'मानि गोनांथिखौ मिथिनो हागोन। बेजोनों लोगोसे सल'माफोरा समाजाव माबादियै बिहोमा होयो बेखौबो मिथिना मोनगोन। बाइदि रोखोमनि सल'माफोरखौ फरायनो मोननानै बिसोरो सल'माफोरनि रोखोमफोरखौबो मिथिनायजो लोगोसे सुबुं समाज राव आरो सल'मायाव बाहायनाय रावफोरनि फारागथिफोरखौ मिथिनो मोनगोन आरो सल'मा लिरनो थुलुंगाखांनो खाबु मोनगोन।

फराफारिनि बिसुबफोर ( Units of the Course) (14 Marks each unit)

UNIT-I.बर' सल'मानि सिनायथि (Introduction to Bodo Novel)

UNIT-II.बर'आव सल'मानि बिफाव (Role of Novel in Bodo)

UNIT-III.सल'मायाव सुबुं थादेरसा आरो राव (Folk Elements & Language in Novel)

UNIT-IV.सल'मा आरो बेनि आखुथाइ (Characterization and Novel)

UNIT-V सल'मायाव राव आरो हारिमुनि रिफिखांनाय (History and Culture reflection in Novel)

References:

Compulsory Readings:

1. खारलुं: मन'रन्जन लाहारि
2. खासफुरनि हांमा: बिधासागर नारजारि
3. खाजाना खांग्रा थेंफाखिनि थामानि थुंग्रि: मामनि रयसम गस्वामी
4. सान मोखाडारि लामार्जो: कातिन्द्र सोंगियारि

Additional Resources:

1. इन्दुमतिनि मोदै:फुरजे
2. बिखाया गावो खुगाया गेवआ: चितरन्जन मुसाहारि
3. बिग्राय आरो देसाय: तिरेन बर'
4. जोहोलाव दैमालु: बिधासागर नारजारी
5. मन्जुबाला देबी: नन्देशव दैमारि
6. हरै मारुवाव: अरन राजा
7. जुजायनि अर: चितरन्जन मुसाहारि
8. हायना मुलि: मन'रन्जन लाहारि
9. बिरगोसिनि थुंग्रि: बिधासागर नारजारी।

Prescribed Texts:

1. An Introduction to the study of Literature -W.H. Hudson
2. A Glossary of literary terms -M. H. Abraham
3. Theory of Drama -Allardyce Nicoll
4. Aspects of Novel - E. M. Foster
5. थुनलाइ आरो थुनलाइ बिजिरनाय -अनिल कुमार ब्रह्म
6. बर' थुनलाइ बिजिरनाय -अनिल कुमार ब्रह्म
7. बर' थुनलाइ बिजिरनाय -ड.सुनिल फुकन बसुमतारि



# Bodo Curriculum Structure (NEP)

## Interdisciplinary Course

### SEMESTER: 1

Paper Code: IDCBOD-101

Name of Paper: सायख'जानाय रायथाइ आरो थुनलाइ (Selected Bodo Prose and Poetry)

Marks: 100 (70+30) [30 Marks Internal Assessment] Credits: 3

Learning Objective: बे फराफारिनि गेजेरजों फरायसाफोरखौ गोजाम आरो गोदान बर' खन्थाइ आरो रायथाइनि सोमोन्दै मिथिहोगोन। गोजाम मुगानिफ्राय गोदान मुगासिम बर' खन्थाइ आरो रायथाइफोरा माबादि जौगाबोदों बेनि सोमोन्दै मिथिमोनगोन। गोजाम मुगानि बर' खन्थाइ आरो रायथाइजों गोदान मुगानि खन्थाइ आरो रायथाइफोरा माबादि फाराग दं बेखौ मिथिहोगोन थामहिनबा गोजाम मुगानि बर' खन्थाइ आरो रायथाइनि महर आरो गोदान मुगानि बर' खन्थाइ आरो रायथाइनि महरखौ मिथि होगोन।

Learning Outcome: बेखौ फरायनानै एबा सोलोनानै फरायसाफोरा गोदान मुगानि बर' खन्थाइ आरो रायथाइफोरखौ गोजाम मुगानि बर' खन्थाइ आरो रायथाइफोरजों रुजुनानै नायनो हागोन। रुजुनानै नायनायनि गेजेरजों फरायसाफोरा गोजाम आरो गोदान बर' खन्थाइ आरो रायथाइफोराव माबादि फाराग दं बेनि सोमोन्दै गियान मोनगोन। बे गियानखौ आरजिनानै एबा मोननानै फरायसाफोरा गावसोरबो खन्थाइ आरो रायथाइ सोरजिनो एबा लिरनो हागोन आरो बिजिरना नायनो हागोन। फरायसाफोराबो खन्थाइ आरो रायथाइ लिरनायनि आदब खान्थि, आयदा सायख'नाय बायदिफोरनि गियान मोननो हागोन।

फराफारिनि बिसुबफोर ( Units of the Course): (14 Marks each unit)

UNIT- I. गोजाम मुगानि बर' खन्थाइ:

- |                    |                        |
|--------------------|------------------------|
| 1. आंनि दाबुं आफा  | - रुपनाथ ब्रह्म।       |
| 2. यै बिफा गुरु नं | - मदाराम ब्रह्म।       |
| 3. हायेननि सुफिन   | - प्रमद चन्द्र ब्रह्म। |
| 4. बादारि          | - ईशान मोछाहारी।       |

UNIT-II. गोदान मुगानि बर' खन्थाइ (1952-1974):

- |                           |                        |
|---------------------------|------------------------|
| 1. दावसि गोबा नागिरदों आं | - समर ब्राह्म चौधुरी।  |
| 2. अनारु थु सिगां         | - चरन नार्जारी।        |
| 3. दैमानि फिसा दिमासा     | - जगदीश चन्द्र ब्रह्म। |

UNIT-III. गोदान मुगानि बर' खन्थाइ (1975- दासिम):

- |   |                            |
|---|----------------------------|
| 1. आबै                                    | - ब्रजेन्द्र कुमार ब्रह्म। |
| 2. गुफुर दावथुवा दाबो गाबो                | - अनजु।                    |
| 3. गोजावनाव रेष्टराव जिव आरो<br>खापसे कफि | - अरबिन्द उजीर।            |

UNIT-IV. गोजाम मुगानि बर' रायथाइ:

- |              |                        |
|--------------|------------------------|
| 1. बर'नि राव | - आनन्द राम मछाहारी।   |
| 2. सोरबा     | - प्रमद चन्द्र ब्रह्म। |

UNIT-V. गोदान मुगानि बर' रायथाइ:

- |                                      |                            |
|--------------------------------------|----------------------------|
| 1. बर'नि आसार खान्थि आरो हारिमु      | - ड. कामेस्वर ब्रह्म।      |
| 2. बर' खन्थाइ-मेथायाव दामग्रा-देग्रा | - गिरिन्द्र ब्रह्म दैमारी। |

### Recommended Text:

- |                            |                            |
|----------------------------|----------------------------|
| 1. खन्थाइनि इकाबेना        | - बर' थुनलाइ आफाद।         |
| 2. रायथाइ बिहुं            | - बर' थुनलाइ आफाद।         |
| 3. नोजोर आरो सोरजि         | - ब्रजेन्द्र कुमार ब्रह्म। |
| 4. बर' थुनलाइनि महर मुसि   | - अनिल बर'।                |
| 5. नैजि जौथाइनि बर' खन्थाइ | - फुकन बसुमतारी            |

## Bodo Curriculum Structure (NEP)

### Interdisciplinary Course

#### SEMESTER: 2

Paper Code: IDCBOD-151

Name of Paper: सायखजानाय सुंद' सल' आरो फावथाइ (Selected Bodo Short Story and Drama)

Marks: 100 (70+30) [30 Marks Internal Assessment] Credits: 3

Learning Objective: बे फराफारिनि गेजेरजों फरायसाफोरनो सुंद' सल' आरो फावथाइनि सिनायथि होनाय जागोन। बेजोंनो लोगोसे बे फराफारियाव माखासे बर'नि सुंद' सल' आरो फावथाइफोरखौबो होफानाय जादों। जायफोरखौ फरायना सुंद' सल' आरो थुनफावथाइनि दाहारफोरखौ मिथिनो मोनगोन। बेबादिनो सुंद' सल' आरो थुनफावथाइनि आखुथाइफोरनि सोमोन्दै माबादियै नोजोर होनांगौ एबा सावरायनांगौ बेफोरखौ फरायसाफोरा मिथिनो मोनगोन।

Learning Outcome: बे फराफारिनि गेजेरजों फरायसाफोरा सुंद' सल' आरो फावथाइनि बुंफुरलु आखुथाइ आरो बाहागोफोरनि सोमोन्दै रोखा गियान मोनगोन। बेजों लोगोसेनो सुंद' सल' आरो फावथाइनि जागायनाय आरो दाहारनि सायावबो रोखा मिथिगोन। बेनि अनगाथैबो सुद' सल' आरो फावथाइफोराव गोजाम आरो गोदान मुगायाव जायगा लानाय आखुथाइफोरनि सायावबो फरायसाफोरा हमदां हागोन। बेफोरखौ फरायनानै फरायसाफोरा बर' सुंद' सल' आरो फावथाइफोरा माबादि रोखोमनि बेफोरखौ बिजिरनो रोंगोन।

फराफारिनि बिसबफोर ( Units of the Course) (14 Marks each unit)

UNIT-I. सुंद' सल'नि बुंफुरलु, आखुथाइ आरो बाहागोफोर।

UNIT-II. फावथाइनि बुंफुरलु, आखुथाइ आरो बाहागोफोर।

UNIT-III.सायख'जानाय सुंद' सल'फोर-

- क) सिलिंखार-निलकमल ब्रह्म।
- ख) हाजोनि सिखिरि हायेननि बिबार- जनिल कुमार ब्रह्म।
- ग) अखाफोरनि न'- अरबिन्द' उजीर

UNIT-IV. सायखजानाय फावथाइफोर-

- क) हरबादि खोमसि- कमल कुमार ब्रह्म।
- ख) आनारि- मन'रन्जन लाहारि।
- ग) अबनि फाव- भबेन फोरोंगिरि।

UNIT-V.गोजौआव मखनाय सुंद' सल' आरो थुनफावथाइनि आखुथाइ आरो गाहाय आखुफोरखौ बिजिरनाय।

Prescribed Texts:

1. थुनलाइ आरो थुनलाइ - ब्रजेन्द्र कुमार ब्रह्म।
2. सेरजा सिफुं - अनिल कुमार बर'।
3. सुंदयै थुनलाइ बिजिरनाय - बिजय बागलारि।
4. बर फावथाइनि बिजिरनाय - सर्ण प्रभा सैनारि।
5. सल' बिहुं - BSS Vol.-I & II
6. बर' थुनलाइ बिजिरनाय -मनरन्जन लाहारी
7. गोदान बर' थुनलाइ - ड. अनिल बर'

**Bodo Curriculum Structure (NEP)**  
Ability Enhancement Course (Language)

**SEMESTER: 1**

Paper Code: AECBOD-101

Name of Paper: बर' जगाजग Bodo Communication(क) (For Bodo language knowing students)

Marks: 50 Credits: 2

**Learning Objective:** बे फराफारिनि गेजेरजों फरायसाफोरनो बर' रावनि बाहायथि आरो सोदोब दानाय बायदिनि सायाव मिथिहोनाय जागोन । थांखि, थाखाय आरो थायजाफोरा बर' रावाव माबायदि बाहाय जायो एबा माबायदि जायगा लायो बेखौबो बे फराफारिनि गेजेरजों फरायसाफोरखौ मिथिहोनाय जागोन । बेनि आनगायैबो गोरलै बाश्रा, सोंनाय बाश्रा, आरो सानहाबनाय बाश्राफोरा बर' रावाव मा बायदि दाजायो बेखौबो सावरायनायनि गेजेरजों फरायसाफोरनो मिथिहोगोन, बेजों लोगोसेनो मावखआरि सोदोबफोरनि सायावबो बे फराफारिनि गेजेरजों फरायसाफोरनो मिथिहोनाय जागोन ।

**Learning Outcome:** फरायसाफोरा बे फराफारिनि गेजेरजों बर' रावनि बाहायथि आरो सोदोब दानाय बायदिनि सायाव रोखा जागोन । थांखि, थाखाय आरो थायजाफोरा बर' रावाव माबायदि बाहायजायो एबा माबायदि जायगालायो बेखौबो बे फराफारिनि गेजेरजों फरायसाफोरा हमदां हागोन । बेनि आनगायैबो गोरलै बाश्रा, सोंनाय बाश्रा, आरो सानहाबनाय बाश्राफोरा बर' रावाव माबायदि दाजायो बेखौबो फरायसाफोरा बे फराफारिनि गेजेरजों हमदानो हागोन । बर' सोदोबफोरा मावख'आरि बिथिडाव मा बायदि बाहायजायो एबा मा बायदि जायगा आवग्रिनानै दं बेखौबो बे फराफारिनि गेजेरजों फरायसाफोरा रोखा मिथिगोन ।

फराफारिनि बिसुफोर ( Units of the Course) (10 Marks each unit)

Unit-I. बर'नि बाहायथायारि सोदोब (Dynamics of Bodo words)

Unit-II. सोदोब दानायनि नेमखान्थि (Rules of words formation)

Unit-III. थांखि, थाखाय, थाइजानि महर (Subject, Object, Verb construction) (SOV)

Unit-IV. Making simple sentences, Interrogative sentences & exclamatory sentences (गोरलै बाश्रा, सोंनाय बाश्रा आरो सानहाबनाय बाश्रानि दाथाय)

Unit-V. Technical Terms (मावखआरि सोदोब)

References:

1. बर' रावखान्थि -स्वर्ण प्रभा चैनारी
2. गोनं रावखान्थि -Kamal Kumar Brahma
3. गोजौ रावखान्थि -Kamal Kr. Brahma
4. रावनि महर (Part-I, II & III) - Swarna Prabha Chainary & Phukan Basumatary
5. बर' रावखान्थि -Swarna Prabha Chainary
6. An Introduction to the Boro Language -Phukan Basumatary
7. Word Dormation Process in Bodo – Dr. Daimalu Brahma
8. Structure of Boro Language -Madhu Ram Boro
9. Asomiya aru asomor bhasa - Biswajit Das and Phukan Chandra Basumatary
10. Asomor Bhasa - Dr. Bhim Kanta Boruah
11. Asomor Tibeto Bormiyo Bhasa - Dr. Upen Rabha Hakacham

Name of Paper: बर' जगाजग Bodo Communication (ख) (For Bodo language unknowing students)

बे फराफारिनि गेजेरजों बर' रावनि रोंगौथि गैयै एबा बर' रावखौ बुंनो आरो लिरनो रोडै फरायसानो बर'नि बुंनाय आरो लिरनायनि गिबि गियान होनाय जागोन। बे आयदानि थांखियानो जादों बिमा रावजों सुंजोबनो फोरोंनाय आरो बिमा रावनि फारसे मोजांमोननायखौ फोबांनाय।

फरायफारिनि बिसबफोर (Unit of the course):

Unit-I. रिसारथि आरो हांखोनि सिनायथि: गारां रिसार हांखो सिनायथि, खौरां रिसार हांखोनि सिनायथि, गारां आरो खौरां रिसारनि जायगा आरो बाहायथि.

Unit-II. रिसार बोजाब, रिसार ज'जाब आरो रिसारसे ज'जाब: गारां रिसार बोजाब, खौरां रिसार बोजाब, गारां आरो खौरां रिसार ज'जाब आरो रिसारसे ज'जाब.

Unit-III. सोदोब: सोदोब दानाय, सोदोब राननाय, असे सोदोब आरो सोलाव सोदोब

Unit-IV. बाश्रा: बाश्रानि रोखोम

Unit-V. बुंनो आरो लिरनो सोलोजेन्नाय: सामफ्रामबो बाहायनाय बाश्रा बुंनाय, लिरनायनि गोरोन्थि

हेफाजाब बिजाब:

1. गोनां सुजु बिजाब – (सु) कमल कुमार ब्रह्म, निलकमल ब्रह्म, हे'रेमब' नारजारि
2. रनसाय बिहुं – निलकमल ब्रह्म
3. गोजौ रावखान्थि – मधुराम बर'

Recommended Readings:

1. राव आरो रनसाइ -मधुराम बर'
2. Creative writing: A Beginner's Manual -Anjan Neira Dev
3. Dialogue: Techniques and Exercises for Crafting Effective
4. Dialogue - Kempo, Gloria (2014)

**Bodo Curriculum Structure (NEP)**  
Ability Enhancement Course (Language)

SEMESTER: 3

Paper Code: AECBOD-201

Name of Paper: बर' जगाजग Bodo Communication (क) (For Bodo language knowing students)

Marks: 50 Credits: 2

Learning Objective: बे फराफारिनि गेजेरजों फरायसाफोरनो जगाजगनि सोमोन्दै मिथिहोनाय जागोन । बेजों लोगोसेनो जगाजगनि खान्थि, रोखोम महर बायदिखौबो फरायसाफोरनो मिथिहोनाय । जगाजग खालामनाया थासारि लालै थासारि मा बायदि गुबुन गुबुन जानो हागौ बेखौबो फरायसाफोरनो मिथिहोनाय जागोन । थार जाथाइनि सायाव लिरनाय, फोरमायथि लिरनाय, लाइजाम लिरनाय, रादाय एबा गोरोबथा लिरनाय बायदिखौबो बे फराफारिनि गेजेरजों फरायसाफोरनो मिथिहोनाय जागोन ।

Learning Outcome: फरायसाफोरा बे फराफारिनिगेजेरजों जगाजगा मा बेखौ मिथिगोन । जगाजगनि खान्थि, रोखोम महर बायदिखौ फरायसाफोरा मिथिगोन आरो थासारि लानानै थासारि जगाजगा माबायदि जायो बेखौ फरायसाफोरा मिथिनानै जगाजग खालामलायनायाव गोरलै मोनगोन। फरायसाफोरा थार जाथाइनि सायाव लिरनाय, फोरमायथि लिरनाय, लाइजाम लिरनाय, रादाय एबा गोरोबथा लिरनाय बायदिखौबो बे फराफारिनि गेजेरजों रॉनानै गाव गावनि जिउआव नांगौ जानाय समाव बाहायनो हागोन ।

फराफारिनि बिसबफोर ( Units of the Course) (10 Marks each unit)

UNIT-I. सिनायथि (Introduction): जगाजगनि खान्थि, बेनि रोखोम आरो महर (Theory of Communication, Types and modes of Communication)

UNIT-II. जगाजगनि राव (Language of Communication): बुंनाय आरो लिरनाय राव, गावारि, समाज आरो फालागियारि, हांथा आरो सोलो, गावनि सोमोन्दै, बेनि बिजों सोमोन्दै आरो जथाय जगाजगनि (Verbal and Non-verbal (Spoken and Written), Personal, Social and Business, Barriers and Strategies, Intra-Personal, Inter-personal and Group communication).

UNIT-III. बुंनाय रॉसारथय (Speaking Skills): गाव बिबुंथि, रायलायनाय, ज' सावरायनाय, जाउनगोनां जगाजग/बुज्जा बिबानि जगाजग, मोगामोगि, राइजोआरि बिबुंसार (Monologue, Dialogue, Group Discussion, Effective Communication/Mass Communication, Interview and Public Speech).

UNIT-IV. फरायनाय आरो हमदांनाय (Reading and Understanding): खाथियाव फरायनाय, मोनदांनो हानाय, लिरसुंथाइ, बिजिरनाय आरो ओंथि बेखेवथिनाय-रावस्लायनाय (Close Reading, Comprehension, Summary Paraphrasing, Analysis and Interpretation and Translation)

UNIT-V. लिरनाय रॉसारथय (Writing Skills): थार जाथाइनि सायाव लिरनाय, फोरमायथि लिरनाय, लाइजाम लिरनाय, रादाय एबा गोरोबथा लिरनाय (Documenting, Report Writing, Letter Writing, Agreement Writing)

Recommended Readings:

- |  |                        |
|--|------------------------|
| 1. राव आरो रनसाइ   | -मधुराम बर'            |
| 2. Creative writing: A Beginner's Manual                     | -Anjan Neira Dev       |
| 3. Dialogue: Techniques and Exercises for Crafting Effective |                        |
| 4. Dialogue  | - Kempo, Gloria (2014) |

Name of Paper: बर' जगाजग Bodo Communication (ख) (For Bodo language unknowing students)

बे फराफारिनि गेजेरजों बर' रावनि रॉगौथि गैयै एबा बर' रावखौ बुंनो आरो लिरनो रोडै फरायसानो बर'नि बुंनाय आरो लिरनायनि गिबि गियान होनाय जागोन। बे आयदानि थांखियानो जादों बिमा रावजों सुंजोबनो फोरॉनाय आरो बिमा रावनि फारसे मोजांमोननायखौ फोबांनाय ।

फरायफारिनि बिसबफोर (Unit of the course):

Unit-I. रॉसारथिजों लोगोसे रॉसारथि सावगारि

Unit-II. मुंमा, मुंराइ, महरथिनि सिनायथि

Unit-III. सानफ्रोमबो बाहायनाय सोदोब बिहुं

Unit-IV. थि दिन्थि दाजाबदा आरो बेनि आखुथाइ

Unit-V. आथोन बिजिरनाय आरो बेनि दाथाइ महर

हेफाजाब बिजाब:

1. गोनां सुजु बिजाब – (सु) कमल कुमार ब्रह्म, निलकमल ब्रह्म, हे'रेमब' नारजारि
2. रनसाय बिहुं – निलकमल ब्रह्म
3. गोजौ रावखान्थि – मधुराम बर'
4. बर रावखान्थि -- स्वर्ण प्रभा चैनारी

Recommended Readings:

1. राव आरो रनसाइ -मधुराम बर'
2. Creative writing: A Beginner's Manual -Anjan Neira Dev
3. Dialogue: Techniques and Exercises for Crafting Effective
4. Dialogue - Kempo, Gloria (2014)

## Bodo Curriculum Structure (NEP)

### Skill Enhancement Course

#### SEMESTER: 1

Paper Code: SECBOD-101

Name of Paper: सुजुनाय आरो जथायनाय (Editing and Compiling)

Marks: 100 (70+30) [30 Marks Internal Assessment] Credits: 3

Learning Objective: बे फरायफारिनि थांखियानो जाबाय फरायसाफोरखौ सुजुनाय आरो जथायनाया मा बेनिसायाव गियान आरजिहोनाय । सुजुनाय आरो जथायनायखौ मानो नांगौ लोगोसे सुजुनाय आरो जथायनायाव मा मा बिथिखौ नोजोर होनांगौ जायो बेखौबो फरायसाफोरनो बे फरायफारिनि गेजेरजों मिथिहोगोन । कपिराइट, आयेन, लिरगिरि आरो दिहुनगिरिनि गेजेरनि गोरुबथानि सोमोन्दै मिथिहोनायनि अनगायैबो बिसोरनो सुजुगिरि आरो दिहुगिरिनि हाबा आरो बिजाब फानग्रा, सेबखानायनि आदब, फोसाबफिननायाव सिनसावगारि बाहायनायनि सोमोन्दै सोलेंथाइ होगोन ।

Learning Outcome: फरायसाफोरा बे फरायफारिनि गेजेरजों सुजुनाय आरो जथायनाया मा बेखौ मिथिगोन । गांसे बिजाब एबा लाइसि सेबखानो थांनायाव सुजुनाय आरो जथायनाया बेसेबां गोनान्थि दं बेनि गियानखौ हमदां हागोन । बिजाब एबा लाइसि बायदिखौ फोसाबफिननायाव सिनसावगारिफोरखौ माबायदि आरो मात्रै बाहायो बेखौ फरायसाफोरा मिथिगोन, बेजों लोगोसेनो बे हाबायाव सुजुगिरिया माबायदि बिफाव लायो बेखौबो फरायसाफोरा मिथिगोन । सासे लिरगिरिनि बिबान आरो मोनथाया माबायदि थानो हागौ बेखौबो फरायसाफोरा बे फरायफारिनि गेजेरजों मिथिगोन । बेफोर गियानखौ आरजिनानै फरायसाफोरा गावसोरबो बिजाब एबा लाइसिफोरखौ सुजुनो आरो जथायनो हागोन ।

फराफारिनि बिसुफोर ( Units of the Course) (14 Marks each unit)

UNIT-I. सुजुनाय आरो जथायनायनि जारिमिन आरो जोनोम गुदि (History and Origin of Editing and Compiling)

UNIT-II. सुजुनाय फारि थि खालामनाय (Preparation of editing stages)

UNIT-III. सुजुनाय आरो जथायनायनि गोनान्थि (Necessity of editing and compiling)

UNIT-IV. सुजुगिरिनि बिफाव (Role of Editor)

UNIT-V. लिरगिरिनि बिबान आरो मोनथाइ (Responsibility and Right of Authors)

Reading Lists:

1. Rao, Visweswara. News Editing, Progressive Communications: 2003
2. Smith, Brady. Proof Reading, Revising & Editing Skills Success: 2003

## Bodo Curriculum Structure (NEP)

### Skill Enhancement Course

#### SEMESTER: 2

Paper Code: SECBOD-151

Name of Paper: रावस्लायनि आरिमु / बाहायारि रावस्लायनाय (Art of Translation/Practical Translation)

Marks: 100 (70+30) [30 Marks Internal Assessment] Credits: 3

**Learning Objective:** बे फरायफारिनि थांखियानो जाबाय, रावस्लायनायनि ओंथि आरो खान्थिफोरखौ फरायसाफोरनो मिथिहोनानै मोनसे रावनिफ्राय गुबुन मोनसे रावसिम मात्रै सोलायनो हागौ बेनि गियान होनाय । बेजों लोगोसेनो बर' रावनिफ्राय गुबुन रावसिम आरो गुबुन रावनिफ्राय बर' रावसिम मा मा बिजाबफोरा रावस्लाय जाखो आरो सोर सोर सोलायखो बेखौबो बे फरायफारिनि गेजेरजों फरायसाफोरनो मिथिहोनाय जागोन । बेजों लोगोसे मुलुग थुनलाइयाव बिसोरनि नोजोरा गुवारै गोग्लैनायबादिनो गुबुन रावनि रावस्लायनाय मोजां बिजाबफोरखौ फरायनायाव गोसो जाहोनाय, रावस्लायनायनि बुंफुरलुफोरखौ रावस्लायनायनि आदब महरै आरो रावस्लायनायनि बाहायारि बिथिफोरखौ आइजें महरै बिसोरनो होनाय जागोन ।

**Learning Outcome:** फरायसाफोरा बे फरायफारिनि गेजेरजों रावस्लायनाया मा, रावस्लायनायाव मा मा खान्थि दं बेखौ मिथिगोन । सासे रावस्लायग्राजानोबा मा मा रोंगौथि थानो नांगोन बेखौबो बे फरायफारिनि गेजेरजों फरायसाफोरा मिथिगोन । बर' रावनिफ्राय गुबुन रावाव आरो गुबुन रावनिफ्राय बर' रावसिम मा मा बिजाबफोरा आरो सोर सोर थुनलाइगिरिफोरा रावस्लायखो बेफोरखौबो बे फरायफारिनि गेजेरजों फरायसाफोरा मिथिगोन। बेफोर गियानखौ फरायसाफोरा आरजिनानै इयुन समाव बिसोरबो साफा साफा रावस्लायगिरि जाहैनो हागोन ।

फराफारिनि बिसबफोर ( Units of the Course) (14 Marks each unit)

UNIT-I.रावस्लायनाय आरो रावस्लायनि बुंफुरलु: मोनसे सिनायथि (Translation and Theory of Translation: An Introduction)

UNIT-II. रावस्लायनायनि रोखोमफोर: सोदोबनिफ्राय सोदोब रावस्लायनाय, सोदोबनि ओंथिबादियै रावस्लायनाय, बारायगा रावस्लायनाय-गोरोबनाय-फुसुंनाय रावस्लायनाय-हांखो लिस्लायनाय (Kinds of translation: Word by word translation/literal translation-Extensive Translation-Adaptation-Abridged translation-Transcreation/transcription)

UNIT-III.रावस्लायनायनि थांखि दोहोरोमारि थांखि-थुनलाइयारि थांखि (Purpose of Translation: Religious purpose- Literary Purpose)

UNIT-IV. बर' रावआव रावस्लायनाय:बर'निफ्राय गुबुन रावआव, गुबुन रावनिफ्राय बर' रावआव (Translation in Bodo Language: from Bodo to other and from other language to Bodo).

UNIT-V.रावस्लायनायनि जेंनाफोर: खन्थाइ रावस्लायनाय जेंना, आरोंदायारि /बिगियानारि सोदोबफोरखौ रावस्लायनाय जेंना, बाश्रा फाव, बाश्रा फानदाय, बाश्रा खोन्दोबफोरखौ रावस्लायनाय जेंना । (Problems in Translation: Problems in translating poems-Problems in translation technical/scientific-Terminologies-Problems in translating Culture specific words-Problems in Translating Proverbs, Idioms and Phrases).

Prescribed Texts:

5. Avadesh Singh (1906) : Translation, Its Theory and Practice.
6. रावसोलायनाय खान्थि :रिपेन बर'